

VILLE DE VITRY-SUR-SEINE

THÉÂTRE  
JEAN  
VILAR

**“ Les murs qui bougent ”**

PETIT GUIDE DE VISITE

# Le Théâtre Jean-Vilar et l'école Anatole France

Depuis deux saisons, le Théâtre Jean-Vilar propose une visite guidée aux enfants des écoles, dans le cadre d'un parcours du spectateur.

Pour laisser des traces de ces visites et répondre ainsi aux nombreuses demandes, l'équipe a souhaité réaliser un petit guide à l'usage du visiteur.

A l'occasion de la venue de trois classes de l'École Anatole France de Vitry, deux CE1 et un CM1, l'idée a germé de fabriquer ensemble ce petit guide. Un groupe d'une vingtaine d'enfants et leurs enseignants ont donc rencontré des artistes en création au Théâtre, l'équipe technique et les relations avec le public.

En collaboration avec la 19<sup>ème</sup> circonscription (Inspection départementale de l'Éducation Nationale) et la Bibliothèque Centre de Documentation de l'école Anatole France, les enfants ont apporté leur propre regard sur le Théâtre, à travers dessins, jeux, définitions et textes, dont plusieurs figurent dans ce petit guide.

# Un lieu, des lieux...

Équipement modulable construit en 1972, le Théâtre Jean-Vilar a subi en 1997 d'importants travaux de rénovation, qui ont renforcé son adaptabilité. Il permet ainsi d'imaginer un espace scénique pour chaque spectacle, en choisissant la taille et la configuration de la salle, l'emplacement de la scène et des gradins, car tous ces éléments sont mobiles. Plus vaste, le théâtre est désormais composé de trois espaces : la salle hexagonale, le hall et la salle de répétition (utilisés également comme espaces scéniques).

## “ murs qui bougent ”

Cloisons amovibles qui permettent d'agrandir la salle de spectacle, de la transformer, d'ouvrir ou de fermer la *salle de répétition* sur la salle hexagonale ou sur le hall ou sur les deux.

## salle de répétition

La salle de répétition est un lieu où peuvent répéter les artistes en création. Au Théâtre Jean-Vilar, cet espace est utilisé aussi comme lieu de spectacle : soit l'espace est fermé et constitue une salle assez intime (récitals de musique), soit il est ouvert dans le prolongement de la salle hexagonale ou du hall.

## passerelles et tournette

Lieu en hauteur entourant l'espace scénique, permettant de circuler et d'accrocher projecteurs et éléments de décors. Dans la salle hexagonale, il y a aussi la tournette : passerelle centrale arrondie située en hauteur, elle occupe les mêmes fonctions et a la capacité de tourner..

<b>hall</b>	Lieu d'entrée et d'accueil du public dans le théâtre, comprenant différents postes mobiles : la billetterie pour retirer les places, le bar, des expositions et une documentation sur la programmation.
<b>dépôts</b>	Lieu où l'on entrepose le matériel technique, où les camions de livraisons des décors et le matériel nécessaires aux spectacles peuvent décharger
<b>administration</b>	Partie du théâtre réservée à l'administration, c'est-à-dire aux bureaux de l'équipe permanente du lieu (direction, administration/secrétariat, relations avec le public, communication). La salle de réunion qui en fait partie, est aussi un lieu d'accueil pour des rencontres avec du public ou des artistes...
<b>laverie</b>	Petit local où se trouvent lave-linge, sèche-linge et table à repasser, pour l'entretien des costumes des artistes. C'est le lieu de travail de l'habilleuse.
<b>régies techniques</b>	Poste de travail de l'éclairagiste et de l'ingénieur du son pendant les spectacles. S'y trouvent la table de mixage (son) et le jeu d'orgue (lumière) ; la salle étant modulable, les régies ne sont pas fixes, elles sont forcément mobiles.
<b>hexagone</b>	Partie la plus vaste du théâtre, en forme d'hexagone, existant avant la reconstruction du théâtre et qui en faisait déjà un lieu modulable.
<b>gradins</b>	Bancs disposés en étages où s'assoient les spectateurs. Mobiles, les gradins du théâtre Jean-Vilar peuvent-être repliés. On peut en ajouter, les déplacer avec un élévateur <i>fenwick</i> , les enlever et les stocker au sous-sol, à l'aide d'un <i>monte-charge</i> situé dans l'hexagone. Une fois dépliés, gradins et escaliers sont sécurisés par un <i>garde-corps</i> (barres de protection). Les gradins sont constitués de 17 blocs droits et de 2 d'angle, avec chacun 30 à 36 sièges escamotables. Il faut 3 jours pour monter une salle de 800 places.
<b>loges d'artistes</b>	Espace réservé aux artistes pour se préparer lors des répétitions et avant la représentation. Dans chaque loge, des enceintes <i>retours son</i> assurent l'intercommunication entre le plateau et les loges : les artistes entendent ce qui se passe dans la salle.

## foyer des artistes

Individuelle, commune (2 ou 3 personnes) ou collective (5 à 20 personnes et plus), la loge doit offrir un certain nombre de commodités : miroir, table de maquillage, lavabo, douche, porte-manteaux, penderie. Lieu fonctionnel, la loge est aussi un lieu de vie pour l'artiste qui s'approprie cet espace en y déposant objets-fétiches, photos-souvenirs, télégrammes de félicitations, fleurs et cadeaux.) Au théâtre Jean-Vilar, il y a 4 loges individuelles et 2 loges collectives.

Les artistes disposent traditionnellement d'un foyer, lieu de détente où ils peuvent prendre leur repas et se réunir.

### La sécurité au théâtre

Le théâtre est soumis à des règles de sécurité importantes car il accueille du public, mais aussi du fait de son activité (utilisation de projecteurs ...). Pour se protéger du danger le plus important, le feu : des *extincteurs* sont placés un peu partout dans le bâtiment, des *portes et des éclairages de secours* permettent d'assurer une évacuation rapide des lieux si nécessaire, tous les tissus utilisés dans le lieu sont traités pour ne pas s'enflammer (*inifugés*), des *trappes à fumée* dans la salle hexagonale permettent d'évacuer une éventuelle fumée, enfin une *centrale incendie* permet de déclencher une alarme et d'identifier l'endroit touché.

Compte-rendu de visite  
des enfants de l'école  
Anatole France

Mercredi après-midi à 13h30, les huit élèves de la classe de Laurent sont partis avec les huit élèves de Nelly et les huit élèves de Carole au Théâtre Jean-Vilar.

Quand nous sommes arrivés, nous avons rencontré Catherine, Emmanuel, Béatrice, Luc et Sébastien et nous avons visité le théâtre.

Dans les loges, nous avons rencontré Sergueï, un comédien : il nous a montré les trois masques qu'il met à chaque représentation.

Après, nous avons rencontré une marionnettiste qui nous a montré une fausse tête coupée. Sous la tête nous avons vu le sang fabriqué avec du papier crépon rouge.

Elle nous a montré Jeff, un chien marionnette, elle le dirigeait avec des fils qui faisaient bouger la tête. Nous avons vu Johann, un petit garçon marionnette qui joue dans la pièce " Le Maître et Marguerite ", on le dirige avec les doigts grâce à deux trous derrière la tête. Il y a aussi le maître en marionnette dirigé avec trois branches.

Nous avons aussi vu les coulisses. Puis Luc nous a parlé du travail des techniciens.

Sébastien



"La tête décapitée"  
par Delia

# Les techniques de la scène

Éléments essentiels du spectacle vivant, les techniques du son, du plateau et de la lumière permettent aux artistes d'être vus (la lumière), entendus (le son) et de pouvoir évoluer dans un espace qui convient (le plateau). Le spectacle n'existe pas sans technique. Les techniciens interviennent avant le spectacle pour le " montage ", pendant et après pour le " démontage ".

## 1. Le son

### table de mixage

Console de mixage des sources sonores : musiques, bruitages, paroles.

### les périphériques

Microphones, compact disque, cassette, DAT (cassette numérique), equaliser, réverbe..

### les enceintes

*Façade* : enceintes de face au sol

*Cluster* : enceintes de face au sol en hauteur

*Retour son* sur la scène et dans les loges, pour entendre depuis les loges et sur le plateau (spectacles musicaux) ce qui se passe dans la salle.

### voix off

Voix d'un personnage que le public ne voit pas sur scène, mais qu'il entend, une sorte de " narrateur ".

### la balance son

Régler l'ensemble du matériel son pour les concerts de musique amplifiée. Les paramètres sont : volume, grave/aiguë, équilibre entre les différents instruments, équilibre entre les enceintes et les sources sonores.

## 2. Le plateau

### configuration

Disposition générale de la salle et de la scène.  
Il existe différentes configurations : frontale (face au public, la plus classique), bi-frontale (public des deux côtés de la scène), quadri-frontale, en cercle...

### plateau

Plancher de scène (avec trappes et dessous dans les salles à l'italienne), et par extension, espace scénique où évoluent les artistes et où s'implante le dispositif scénique. Le plateau peut-être recouvert d'un revêtement, d'un tapis de danse ou d'un plancher selon les besoins.

### conduite

Plan technique de déroulement du spectacle donnant aux régisseurs les repères nécessaires à leurs interventions.

### coulisses

Parties situées à l'arrière et sur les côtés de la scène, où artistes et techniciens ne sont pas visibles du public. Elles sont souvent supprimées dans le théâtre contemporain.

### côté Cour, côté Jardin

Le côté *Jardin* se situe à gauche de la scène pour le spectateur, le côté *Cour* se situe à droite. Cette appellation vient de la salle des Machines construite au 17<sup>ème</sup> siècle et située entre la cour et le jardin du Palais des Tuileries (Paris).

### profondeur du plateau

Modulable à chaque spectacle, selon la disposition et le nombre de gradins.

### face et lointain

*Face* : devant du plateau, partie la plus proche du public, opposé au lointain.  
*Lointain* : fond du plateau opposé à la face.

### monter et descendre

*Monter*, c'est marcher de la face au lointain.  
*Descendre*, c'est aller du fond de la scène vers le public ou vers la rampe (reste d'une époque où le plancher de scène était en pente).

### cadre de scène

Partie fixe ou mobile qui entoure l'ouverture de la scène (largeur de l'espace scénique visible), le fameux *quatrième mur*.

## rideau de scène

Rideau placé en avant scène dans les salles à l'italienne, s'ouvrant en début de spectacle. Modulable, le Théâtre Jean-Vilar n'en a pas.

## machinerie

Ensemble des éléments techniques appartenant au plateau. Des moteurs permettent de descendre ou monter les décors, les perches ...

## perche ou pont

Barre où sont suspendus décors, projecteurs et rideaux.

## cintres

Les cintres sont l'ensemble des perches mobiles.

## gril ou plafond technique

Partie supérieure de la scène où s'accroche le système de machinerie fixe ou mobile.

## guinde ou fil, manilles

Signifie "corde" mais par superstition, ce dernier terme n'est jamais employé au théâtre. Les *manilles* sont le système d'accroche pour les guindes.

## élingues

Permettent d'accrocher les moteurs au gril, de sécuriser le pont.

## pendrillon, frise

*Pendrillon* : rideau étroit, long et vertical servant à masquer les coulisses. Les pendrillons à l'italienne ou à l'allemande indiquent s'ils sont installés dans le sens vertical ou horizontal. *Frise* : rideau large et court (horizontal) placé en hauteur pour cacher des éléments de décor ou des projecteurs.

## patience

Système suspendu pour faire coulisser un rideau ou un élément de décor.

## nouette

Lacet en tissu permettant de fixer différents éléments sur une perche.

## brider

Immobiliser une perche au moyen des guindes.

## appuyer, charger

*Appuyer* : faire monter. *Charger* : faire descendre.

## interphonie

Liaison régie / plateau.

## filage, couturière et générale

*Filage* : répétition sans interruption.

*Couturière* : première répétition sans interruption en costumes.

*Générale* : dernière répétition avant la première publique, parfois organisée spécialement pour les journalistes.

### 3. La lumière

**jeu d'orgue  
(manuel ou à mémoire)**

Console de commande des projecteurs. Au Théâtre Jean-Vilar, l'ensemble des commandes électriques et d'éclairage sont informatisées. Par extension, le jeu d'orgue est la cabine où se situe la console de commande.

**transfert**

Potentiomètre de la console de jeu d'orgues, permettant de passer d'un effet lumineux à un autre.

**les projecteurs**

Appelés familièrement *gamelles*, lampes puissantes pour éclairer les spectacles. Il y a des projecteurs de 1000 à 5000 Watts au Théâtre Jean-Vilar.

**ploguer, déploguer**

Brancher, débrancher la prise d'un projecteur.

**découpe**

Troisième génération de projecteurs à trois lentilles, dont deux réglables, avec un système de couteaux, de gobo ou de volets pour modeler la forme du faisceau lumineux.

**diaphragme ou iris**

Pièce de métal articulée pour agrandir ou refermer l'angle d'ouverture d'un projecteur, en maintenant sa forme ronde, spécialement pour les poursuites ou projecteurs HMI.

**filtre ou gélatine**

Feuille de matière de différentes couleurs pour colorer la lumière, en arrêtant une partie des radiations lumineuses.

**effets**

En anglais *cue*. Etat des intensités des projecteurs à un moment donné constituant un tableau lumineux.

**contre-jour**

Lumière venant en sens inverse du regard, depuis le fond de la scène ou des cintres, pour accentuer l'impression de relief.

**contre-plongée**

Lumière de bas en haut.

<b>douche</b>	Projecteur dont le faisceau serré tombe verticalement au-dessus de la tête d'un comédien ou d'un objet pour l'isoler.
<b>poursuite</b>	Projecteur manipulé par un projectionniste pour suivre un comédien ou un chanteur.
<b>rampe</b>	Sorte de herse posée à l'avant du plateau entre la scène et la salle, qui crée une cassure et un angle de lumière inhabituel, mais qui permet de corriger éventuellement des ombres désagréables sur le visage des comédiens.
<b>réflecteur</b>	Boîte de lumière comprenant une lampe et un cylindre ou une demi-sphère de métal poli, pour réfléchir la lumière dans une direction donnée.
<b>pleins feux</b>	Allumage à 100 % de tous les projecteurs d'une même couleur et couvrant l'ensemble du plateau. Si l'on ne précise pas une couleur, il s'agit d'un " pleins feux blancs "
<b>rasant</b>	Projecteur placé au sol dans les coulisses, dont la lumière est réglée pour ne pas toucher le sol – en légère contre-plongée –, utile pour les pleins-feux de la danse. On dit aussi <i>frisant</i> .
<b>noir, sec ou lent</b>	Extinction brutale ou lente de tous les projecteurs.
<b>gradateur</b>	Amplificateur de puissance pour la lumière.
<b>cyclorama</b>	Toile de couleur claire, de grandes dimensions, tendue en fond de scène, pour figurer notamment le ciel.
<b>tulle</b>	Rideau tendu sur la scène, qu'un certain éclairage peut rendre transparent et invisible, en dévoilant alors ce qu'il cachait jusque-là.

# Un travail d'équipe

Un théâtre doit pouvoir fonctionner en continu et pour cela il faut du personnel pour accueillir, programmer, gérer, créer des liens, informer... Ainsi, dans les lieux de spectacle vivant, collaborent en général trois univers de métiers : les artistes et techniciens intermittents du spectacle, et l'équipe permanente qui fait vivre le lieu au quotidien.

## 1. Pour créer un spectacle

**auteur**  
texte, adaptation

Il écrit le texte du spectacle, adapte un texte non théâtral pour la scène ou traduit un texte en langue étrangère.

**metteur en scène**  
mise en scène

La mise en scène est la maîtrise de tous les éléments scéniques propres à la représentation : l'espace, le jeu des comédiens, les costumes, les effets lumière et son... Chaque metteur en scène part de sa propre conception de l'œuvre et choisit la manière de la représenter.

*Dans ce chapitre, toutes les définitions entre guillemets ont été écrites par des enfants de l'école Anatole France.*

*" Le metteur en scène crée la pièce. Il choisit les acteurs, le décorateur, le compositeur de musique... Il indique les emplacements, les déplacements, les intonations et les gestes que les acteurs doivent faire. Il explique aux acteurs quel personnage ils sont et comment l'interpréter. Ils distribuent les rôles et les répétitions peuvent alors commencer. " Sébastien*

## compositeur

Il écrit la musique.

## chorégraphe chorégraphie

Il écrit la partition dansée, la chorégraphie, et dirige les danseurs.

*" Chorégraphe : c'est lui qui forme les mouvements pour le spectacle. C'est comme un metteur en scène sauf que c'est pour la danse. " Cynthia*

## chef d'orchestre

Il dirige les musiciens et l'orchestre, à partir de sa propre interprétation de la partition.

## scénographe scénographie

*" Le scénographe organise la scène et l'espace théâtral. " Cynthia*

La scénographie est l'art de mettre en forme l'espace de la représentation. De la conception des décors à celle de l'aménagement de tout le lieu du spectacle, l'intervention du scénographe prend des formes et une importance extrêmement variées.

*" Le décorateur crée le décor en fonction de la pièce, des souhaits du metteur en scène, de l'argent dont il dispose et aussi en fonction de la scène, c'est lui qui monte le décor. Il réalise d'abord en maquette des décors et les accessoires qui sont quelquefois changés en fonction de la mise en scène. Certains décors ont de véritables mécanismes permettant leur installation, leur démontage ou leur transformation rapidement. " Faboula*

## ingénieur du son

Technicien qui crée et gère l'ambiance sonore du spectacle.

## éclairagiste

Technicien spécialiste des questions d'éclairage et de la réalisation d'éclairages rationnels. Il crée l'éclairage du spectacle.

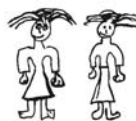
## interprètes

Comédiens, danseurs, musiciens, chanteurs...

*" Les danseurs sont là pour faire la danse que le chorégraphe dit. " Sébastien*



dent



sœur

## costume costumière, habilleuse

Permet à l'artiste d'opérer sa métamorphose : vêtements, perruques, masques, postiches, prothèses, maquillages et accessoires tels que bijoux, décorations, armes... L'apparition du mot " costume " date de 1641 (dérivé de *coutume*, du latin *consuetudo* : habitude). Le costumier est le créateur et/ou réalisateur de costumes de théâtre.

*" Les costumes de scène sont taillés et cousus par la costumière selon les désirs du metteur en scène et l'argent dont elle dispose. Les costumes sont réalisés avec des tissus de toutes sortes. Si l'acteur change de tenue lors de la représentation, le costume doit pouvoir être rapidement enfilé et quitté. Les costumes sont dessinés d'après les documents de l'époque où a lieu la pièce. " Cynthia*

*" L'habilleuse aide les artistes à revêtir rapidement leurs costumes de scène et leur donne les accessoires comme les perruques, les postiches... Pendant le spectacle, l'habilleuse doit suivre le texte du spectacle pour les changements rapides de costumes sur le plateau. " Pauline*

## maquillage maquilleuse

Action ou manière de se peindre le visage et le corps afin d'en modifier ou d'en accentuer les traits ; le terme désigne également les produits utilisés.

Comme le costume, il permet à l'artiste de se métamorphoser et marque la coupure entre réalité et fiction, entre l'identité l'artiste et de son personnage.

*Séance de maquillage  
à l'école Anatole France*



Virginie



Mickaël



Brahima



Boubakare

Mon premier est un poteau en bois qui sert à tenir les voiles d'un bateau,  
Mon second je la fais tourner avec une boule,  
Mon troisième j'en change tous les ans,  
Mon tout j'en met sur mon visage avant d'entrer en scène.

(e8e[[[r]u8eaa)



Wendy

## accessoiriste accessoires

Celui qui gère les accessoires d'un spectacle.

" Les accessoires sont tous les meubles et ustensiles, anciens ou modernes, fabriqués avec les matériaux les plus divers (...). Les accessoires doivent être légers et solides et ne pas gêner le jeu des acteurs, leur forme et leur couleur sont seuls respectés. Ainsi tel acteur qui soulèvera un tonneau, ne soulèvera en fait que cinq kilos de bois très léger. " Kelly

## 2. Pour faire fonctionner le théâtre

### direction

**Le directeur** élabore le projet du lieu, dirige l'équipe permanente et programme les spectacles du théâtre.

### administration

**L'administrateur** gère les budgets et le personnel. Il établit les contrats avec les artistes.

### Le secrétariat et la comptabilité

### les métiers de la technique

**Le directeur technique** assure le fonctionnement technique du lieu dans son adaptabilité.

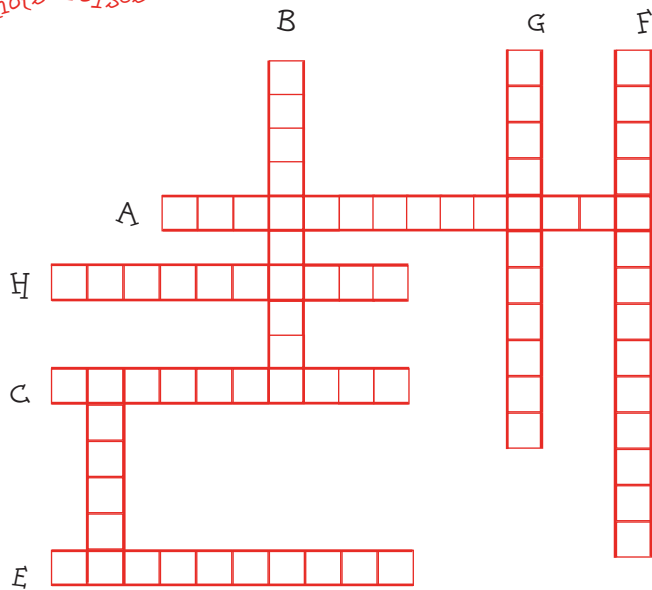
**Les régisseur lumière, régisseur plateau et régisseur son** installent et gèrent le matériel technique sur le terrain.

### les métiers en contact avec le public

### L'accueil et la billetterie

**Les relations avec le public** : cinq personnes assurent la communication, la diffusion de l'information du théâtre, l'action culturelle, l'organisation de rencontres et de projets en partenariat avec des groupes scolaires, des associations, des comités d'entreprises...

# *Mots-Croisés*



- A Il dirige les marionnettes
- B Il s'occupe des machines
- C Elle s'occupe des vêtements
- D Il joue un rôle
- E Il produit des spectacles
- F Il met en scène un spectacle
- G Elle maquille les personnages
- H Elle entretient et améliore les vêtements

*réalisés par Johnny,  
Mostefa, Arya et Sébastien*

# Les mots-mystère

Trouver les mots  
qui se cachent

- habilleuse
- costumière
- maquilleuse
- loge
- coulisse
- comédiens
- acteurs
- scène
- costume
- lumière
- artiste
- théâtre
- spectateur
- spectacle
- bar
- hall
- danseur

réalisé par  
Cynthia et Kelly

Z	D	A	N	S	E	U	R	B	W	Y	A	I	N	R	I	B	M	M	C
T	B	E	F	L	J	I	K	G	H	S	O	L	L	U	B	X	D	E	Q
Y	V	U	E	L	C	A	T	C	E	P	S	L	T	S	U	J	L	K	C
A	T	C	B	T	S	C	E	N	E	M	A	C	Q	H	G	Y	S	U	N
B	O	S	T	C	Y	N	T	H	A	H	M	A	B	I	T	A	L	E	S
A	G	P	B	A	O	E	G	H	M	A	Q	U	I	L	L	E	U	S	E
N	U	E	R	O	N	M	G	D	Z	B	H	E	M	I	O	N	E	E	F
O	I	C	Q	D	O	T	E	V	S	I	T	O	U	F	T	U	V	A	A
U	I	T	N	A	B	I	L	D	O	L	G	B	H	A	G	I	D	E	D
D	I	A	W	C	L	Z	X	V	I	L	S	E	B	A	S	T	I	E	N
Q	A	T	I	J	O	H	N	N	Y	E	L	L	E	C	E	S	T	M	S
B	F	E	L	C	R	R	T	K	L	U	N	E	S	S	I	L	U	O	C
P	A	U	O	E	U	Y	N	M	S	L	S	O	P	H	A	D	S	D	E
E	B	R	U	L	N	A	R	I	V	E	C	Y	N	T	H	I	A	T	N
F	O	R	R	U	T	N	E	C	E	L	I	N	E	D	A	Z	M	E	E
A	L	N	E	M	M	R	S	O	P	H	I	A	N	R	Z	Y	D	F	F
B	C	E	N	B	E	K	E	N	Z	C	O	S	T	U	M	E	C	A	A
H	A	T	H	E	A	T	R	E	A	M	P	I	R	D	I	O	N	P	N
O	A	P	E	T	I	T	J	E	A	N	S	S	M	A	R	I	E	N	E
B	W	L	L	U	C	E	I	Q	A	T	D	R	E	L	N	O	F	I	E
D	A	L	L	E	R	I	C	H	E	R	E	A	U	S	A	S	N	E	L
F	F	G	G	P	A	H	S	I	J	R	J	B	A	U	L	I	N	O	E
K	A	L	H	H	A	R	R	Y	M	A	R	Q	U	E	S	P	G	M	N
A	R	Y	A	E	T	M	I	C	K	A	E	L	O	P	Q	E	R	S	N
T	U	F	V	W	X	E	R	E	I	M	U	S	S	O	O	T	Y	Z	Q

# Ceux qui ont participé au petit guide

## **L'école primaire Anatole France de Vitry**

Classe de Laurent Paulet - CM1 B

Sébastien, Kelly, Pauline, Cynthia, Arya, Faboula, Mostefa, Johnny

Classe de Carole Ouaziz - CE1 B

Schéhérazade, Sabrina, Mahamadou, Kahina, Koudieye, Brehima, Antonin, Sabrina

Classe de Nelly Demoulin - CE1 A

Wendy, Dawed, Vincent, Delia, Mohamed, Aurélia, Stéphane, Tiffany

**Eliane Chavance**, coordinatrice du REP sur la 19<sup>ème</sup> Circonscription de Vitry  
(Education nationale)

**Véronique Sirdey**, responsable de la Bibliothèque Centre de Documentation à  
l'école Anatole France (annexe Bibliothèque municipale de Vitry)

**Véronique N'Guyen**, maquilleuse de théâtre

Toute l'équipe du spectacle *Le Maître et Marguerite*, en création au Théâtre  
pendant la saison 99/2000

et l'ensemble de l'équipe du Théâtre Jean-Vilar

# **Théâtre Jean Vilar**



**Ville de Vitry-sur-Seine**

1 place Jean Vilar  
94400 Vitry-sur-Seine  
**Tél : 01 55 53 10 60**

ÉDITION 1999